LES TRAVAUX PUBLICS FÉDÉRATION NATIONALE
Informations
TECHNIQUE ET RECHERCHE

N°115 – TECHNIQUE ET RECHERCHE n°6
En ligne sur le site www.fntp.fr / extranet le 07 septembre 2007
ISSN 1771 - 1185

VOCABULAIRE DU GÉNIE CIVIL
DICTIONNAIRE TECHNIQUE FRANÇAIS / ANGLAIS

L'essentiel

Le décret n° 96-602 du 3 juillet 1996 relatif à l'enrichissement de la langue française instaure la création de la commission générale de terminologie et de néologie et de ses commissions spécialisées :

- Ces commissions ont, en particulier, pour vocation d'enrichir la langue française par l'introduction de termes et définitions qui reflètent l'évolution de la vie économique, des travaux scientifiques et des activités techniques et juridiques. L'emploi de ces termes est obligatoire pour les administrations et services de l'État.

- Ces commissions spécialisées travaillent en liaison avec les organismes de terminologie et de néologie des pays francophones et des organisations internationales ainsi qu'avec les organismes de normalisation.

La commission générale de terminologie et de néologie vient de publier, en date du 22 juillet 2007, un avis au Journal Officiel qui introduit des termes et définitions propres au génie civil et fournit leurs équivalences en anglais.

La base de données CRITER de la Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France (DGLFLF) recense l'ensemble des termes et définitions introduits par la commission générale de terminologie et de néologie.

La consultation de CRITER est en accès libre sur internet. Un module « dictionnaire » permet notamment de rechercher :
- l'équivalent d'un terme technique français en anglais ;
- l'équivalent d'un terme technique anglais en français.

Contact : dtr1@fntp.fr

TEXTES DE REFERENCE :
- Décret n° 96-602 du 3 juillet 1996 relatif à l'enrichissement de la langue française ;
- Avis de la commission générale de terminologie et de néologie paru au JO du 22 juillet 2007 ;
- Base de données CRITER: http://www.culture.gouv.fr/culture/dglf/terminologie/La_base_de_donnees_CRITER.htm